

## Mouse's Marriage

昔々ある所にねずみの老夫婦が住んでいました。その夫婦にはたいへん美しい娘がいました。一人娘だったのでとてもかわいがっていて、世界中で一番素晴らしい夫と結婚させてやりたいと思っていました。

Once, long ago, there lived an elderly mouse couple. They had a very beautiful daughter, who they loved very much and, because she was their only child, they wanted her to have the best and mightiest husband in the world.

そこで夫婦は夫探しに出かけました。

So they set off to find him.

まず初めに太陽に言いました。「君は世界中で一番素晴らしい。うちのかわいい娘と結婚してくれないかい？」太陽がにっこりとほほえんだちょうどそのとき、、、

First they asked the Sun. 'We think you are the best and mightiest in the world,' they said to the Sun. 'Will you marry our beautiful daughter?' The Sun beamed down on them, but just then.....

大きくてふわふわの雲が目の前を通りすぎて、太陽を隠してしまいました。

A big fluffy Cloud passed over the Sun covering him up.

「ああ、雲さん」とねずみは言いました。「君は世界中で一番素晴らしい。うちのかわいい娘と結婚してくれないかい？」雲がうなづこうとしたちょうどその時、、、

**'Oh, Cloud,' said the Mice, 'We think you must be the best and mightiest in the world. Will you marry our beautiful daughter?' The Cloud nodded wisely, but just then...**

風がビューと吹いて雲を空のかなたへ吹き飛ばしました。

**The Wind came rushing in and blew the Cloud right across the sky.**

「ああ、風君」ねずみは言いました。「君は世界中で一番素晴らしい。うちのかわいい娘と結婚してくれないかい？」風がいきよよく吹こうとしたちょうどその時、、、

**'Oh wind,' said the Mice, 'We think you must be the best and mightiest in the world. Will you marry our beautiful daughter?' The wind blew very hard, but just then.....**

壁が風の行く手を阻みました。(はば)

**the Wind was stopped by a Wall.**

「ああ壁くん」とねずみは言いました。。「君は世界中で一番素晴らしい。うちのかわいい娘と結婚してくれないかい？」壁がほほえんだちょうどその時、、、

'Oh Wall,' said the Mice, 'We think you must be the best and mightiest in the world. Will you marry our beautiful daughter?' The Wall smiled down on the mice, but just then.....

壁にひびが入り穴があいてその中からねずみが出て来ました。「見てごらん」と老夫婦は言いました。やっぱりねずみは、、、

the Wall began to crack. Out tunnelled some Mice. 'Look at that,' said the parents. ' We Mice are the best and mightiest of all.....

ねずみ同志結婚するのが一番だよ」

Our daughter shall marry a mouse.'

こうして二人は結婚しました。

And so she did.